

VI Київська відкрита олімпіада з лінгвістики

Особистий тур, 17 березня 2019 р.

Молодші класи

Максимальна оцінка за кожну з чотирьох задач — 20 балів

Час виконання роботи — 4 години

- Окрім відповідей завжди **потрібно** вписувати також і всі знайдені вами правила та закономірності, а також відповідності словникового типу (переклади слів, значення окремих символів тощо).
 - Пояснювати, як ви знайшли описаний вами набір закономірностей, або «математично» його обґрунтовувати **не потрібно**:
 - *гірше*: «поглянувши на речення 5 і 10, у яких використовується префікс X-, а в перекладах фігурує форма множини, робимо висновок, що множина утворюється додаванням до слова префікса X-»;
 - *краще*: «у даній мові форма множини утворюється додаванням до слова префікса X-».
-

1. Дієслова

Данило Мисак

Завдання 1. Розбийте на дві групи слова, подані нижче, якщо відомо, що слово *лізти* належить до першої групи, а слово *літати* — до другої:

гнати нести водити іти повзати їхати
летіти везти бігати лазити носити пливти ходити

Завдання 2. Як ви помітили, деякі слова складаються у пари, причому в кожній парі одне зі слів належить до першої групи, а інше — до другої. Доберіть пару до всіх слів із першого завдання, які її ще не мають.

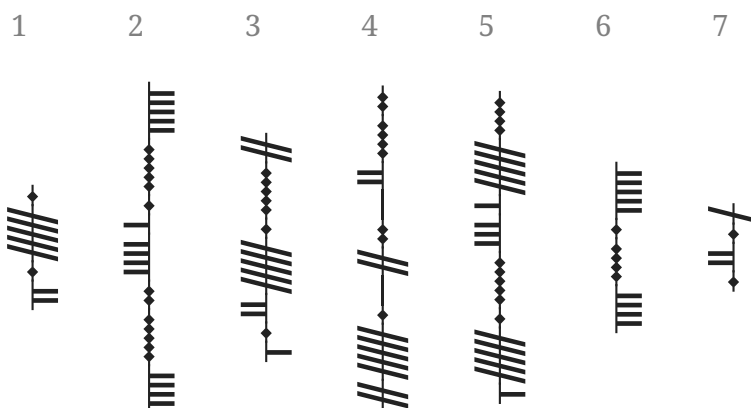
2. Óгам

Олег Кузик

Ось деякі слова і вирази ірландською мовою (у записі латиницею) з перекладами українською:

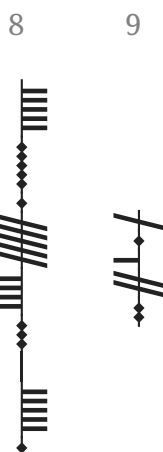
Seán Шон Ádam Адам Lára Лара
grá go deo любов назавжди síocháin мир
Pádraig Патрик bráithre брати́

А ось ці ж слова і вирази, записані писемністю огам:



Завдання 1. Установіть правильні відповідності.

Завдання 2. Запишіть подані далі слова або вирази латиницею (наближено). Спробуйте перекласти їх українською.



Завдання 3. Запишіть такі слова та вирази писемністю огам:

Séamus Шеймус Baile Átha Cliath Дублін spiorad дух

Завдання 4. Скільки всього, на вашу думку, є символів у писемності огам?

Примітка. Óгам — алфавіт, що з'являється на монументальних написах IV—VI ст. та в рукописах VI—IX ст. для запису тогочасної ірландської та інших мов.

3. Зіалó

Таміла Краштан

Разом із перекладами подано слова мовою зіалó у спрощеному записі: у початковій формі (форма 1) та у формі «мій X» (форма 2). Деякі клітинки залишені порожніми.

Форма 1	Форма 2	Переклад
romugulu	newomuguluu	дерево
koó	woóu	живіт
gaala	(1)	бур'ян
peupe	neveupeu	крапля
gibi	yibiy	колiно
puu	nepuu	мураха
goli	(2)	вухó
(3)	nevekasiy	мотика (iнструмент)
kala	neyalay	трава
guu	(4)	сейба (дерево)
kelekulo	neyekuloy	ксерус (тварина)
kawá	wawáu	ступня, нога
gize	neyizey	гора
pele	(5)	дорога
kaali	(6)	змiя
póló	(7)	глина
kovi	newoviy	хмиз (сухі гілки)
gaazu	yaazu	обличчя, око
palavala	nevalavalay	бруд
gele	neyeleu	смiх
pivi	(8)	дикобраз (тварина)
geze	neyezey	бавовна (волокно)
guba	(9)	голова
keze	(10)	зерно
káma	(11)	задня частина плечей
kuua	nepuuau	танок
gesa	(12)	мотузка

Завдання. Відновіть вміст пропущених клітинок.

Примітка. Мова зіалó належить до нігеро-конголезьких мов. Нею розмовляють 25 тисяч осіб на південному сході Гвінеї.

Звуки *e* та *ε* мають звучання, подібне до українського *e*, але під час вимови *e* у мові зіало язик розташований трохи вище, ніж для *ε*; так само *o* та *ɔ* звучать подібно до українського *o*, але під час вимови *o* у мові зіало язик розташований трохи вище, ніж для *ɔ*.

4. Бурушаскі

Данило Мисак

Нижче подано 10 речень мовою бурушаскі з перекладами:

1	gušɨnc uwaran.	Жінки втомляться.
2	biɨane jakuyo uyarani.	Шаман обмане віслюків.
3	yaɕere yeniɕ muyeeci.	Сорока побачить королеву.
4	dasiwance yaɕepišo uyarkan.	Дівчата зловлять сорок.
5	ɕiqare hiles iyarani.	Оса обмане хлопця.
6	yurqune hoolalašo uyarki.	Жаба зловить метеликів.
7	yeniɕe belišo uyeeco.	Королева побачить баранів.
8	dasin muwalo.	Дівчина впаде.
9	thamišue yeniɕanc uyaranan.	Королі обмануть королев.
10	biɨayue hoolalas iyarkan.	Шамани зловлять метелика.

Завдання 1. Перекладіть українською:

- 11 **tham iwali.**
- 12 **biɨayo uwaran.**
- 13 **guse yurquyo uyarko.**
- 14 **belise dasin muyeeci.**

Завдання 2. Перекладіть мовою бурушаскі:

- 15 Віслюк втомиться.
- 16 Хлопці впадуть.
- 17 Король обмане жінку.
- 18 Метелик побачить шаманів.
- 19 Хлопці зловлять ос.
- 20 Дівчина обмане шамана.

Примітка. Бурушаскі — мова без установлених родинних зв'язків, якою розмовляє близько 100 тисяч осіб у Пакистані. Літери *ɣ*, *j*, *ɨ*, *ɕ*, *ʃ* і *ɰ* позначають особливі приголосні звуки цієї мови.